



## Beschlussprotokoll

### 45. Plenarsitzung

Donnerstag, 20. März 2014

### Vor Eintritt in die Tagesordnung

Volksinitiative gemäß Artikel 61 Abs. 1 der Verfassung  
von Berlin  
Drucksache [17/1390](#)

„Nachtflugverbot“

(überwiesen in der 42. Sitzung am 30.01.2014 an den  
Ausschuss für Bauen, Wohnen und Verkehr)

nunmehr zusätzlich mitberatend an Ausschuss für Ge-  
sundheit und Soziales

### Tagesordnung

Lfd. Nr.      Verhandlungsgegenstand

#### 1      Aktuelle Stunde

gemäß § 52 der Geschäftsordnung  
des Abgeordnetenhauses von Berlin

**„Berliner Beteiligungsunternehmen leisten einen  
wichtigen Beitrag zur Entwicklung der wachsenden  
Stadt und zur Stärkung der regionalen Wirtschaft“**

(auf Antrag der Fraktion der CDU)

durchgeführt

Lfd. Nr.      Verhandlungsgegenstand

2            **Fragestunde**

gemäß § 51 der Geschäftsordnung  
des Abgeordnetenhauses von Berlin

durchgeführt

3            **Prioritäten**

gemäß § 59 Abs. 2 Satz 3 der Geschäftsordnung  
des Abgeordnetenhauses von Berlin

3.1        Priorität der Fraktion Die Linke  
(Drucksache 17/1535)

Dringlicher Antrag der Fraktion Die Linke  
Drucksache [17/1535](#)

**Mindestbesetzung auf Stationen in Krankenhäusern  
gesetzlich regeln**

an Ausschuss für Gesundheit und Soziales  
an Hauptausschuss

3.2        Priorität der Piratenfraktion  
(TOP 19)

(19)       Antrag der Piratenfraktion auf Annahme einer  
Entschließung  
Drucksache [17/1520](#)

**Kein TTIP mit uns! – Berlin verlangt den Abbruch  
der Verhandlungen zum geplanten  
Freihandelsabkommen**

an Ausschuss für Europa- und Bundesangelegenheiten,  
Medien (federführend)  
an Ausschuss für Wirtschaft, Forschung und Technologie

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

hierzu:

Änderungsantrag der Fraktion Die Linke  
Drucksache [17/1520-1](#)

an Ausschuss für Europa- und Bundesangelegenheiten,  
Medien (federführend)  
an Ausschuss für Wirtschaft, Forschung und Technologie

3.3 Priorität der Fraktion der SPD  
(TOP 7)

(7) a) Beschlussempfehlung des Ausschusses für  
Stadtentwicklung und Umwelt vom 5. März 2014  
Drucksache [17/1511](#)

zum Antrag der Fraktion der SPD und der Fraktion der  
CDU  
Drucksache [17/1448](#)

**Dauerhafter Schutz für Kleingärten in Berlin**

angenommen gemäß Beschlussempfehlung

b) Beschlussempfehlung des Ausschusses für  
Stadtentwicklung und Umwelt vom 5. März 2014 und  
dringliche Beschlussempfehlung des Hauptausschusses  
vom 19. März 2014  
Drucksache [17/1538](#)

zum Antrag der Fraktion Die Linke  
Drucksache [17/0911](#)

**Kleingärten langfristig sichern statt gefährden –  
Kleingartenentwicklungsplan neu aufstellen und  
inhaltlich neu ausrichten**

abgelehnt gemäß Beschlussempfehlungen

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

3.4 Priorität der Fraktion der CDU  
(TOP 4)

(4) a) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung,  
Jugend und Familie vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1497](#)

zum Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1082](#)

**Änderung des Schulgesetzes für das Land Berlin  
(SchulG)**

Zweite Lesung

abgelehnt gemäß Beschlussempfehlung

b) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung,  
Jugend und Familie vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1498](#)

zum Antrag der Piratenfraktion  
Drucksache [17/1137](#)

**Gesetz zur Änderung des Schulgesetzes für das Land  
Berlin**

Zweite Lesung

abgelehnt gemäß Beschlussempfehlung

c) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung,  
Jugend und Familie vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1496](#)

zum Antrag der Fraktion der SPD und der Fraktion der  
CDU  
Drucksache [17/1000](#)

**Bußgeldverbundene Teilnahmeverpflichtung an der  
Sprachstandsfeststellung (Änderung des  
Schulgesetzes)**

Zweite Lesung

für erledigt erklärt gemäß Beschlussempfehlung

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

d) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung, Jugend und Familie vom 27. Februar 2014 und dringliche Beschlussempfehlung des Hauptausschusses vom 19. März 2014  
Drucksache [17/1499 Neu](#)

zur Vorlage – zur Beschlussfassung –  
Drucksache [17/1382](#)

**Gesetz zur Änderung des Schulgesetzes und weiterer Gesetze**

Zweite Lesung

angenommen mit Änderungen der Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung, Jugend und Familie

(Drucksache 17/1499 ist gegenstandslos)

3.5 Priorität der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
(TOP 10)

(10) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Arbeit, Integration, Berufliche Bildung und Frauen vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1514](#)

zum Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/0611](#)

**Arbeitsverbote für Flüchtlinge abschaffen!**

abgelehnt gemäß Beschlussempfehlung

Lfd. Nr.      Verhandlungsgegenstand

**Zweite Lesungen**

4      a) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung,  
Jugend und Familie vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1497](#)

zum Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1082](#)

**Änderung des Schulgesetzes für das Land Berlin  
(SchulG)**

Zweite Lesung

– Priorität der Fraktion der CDU unter Nummer 3.4 –

b) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung,  
Jugend und Familie vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1498](#)

zum Antrag der Piratenfraktion  
Drucksache [17/1137](#)

**Gesetz zur Änderung des Schulgesetzes für das Land  
Berlin**

Zweite Lesung

– Priorität der Fraktion der CDU unter Nummer 3.4 –

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

c) Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bildung, Jugend und Familie vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1496](#)

zum Antrag der Fraktion der SPD und der Fraktion der CDU  
Drucksache [17/1000](#)

**Bußgeldverbundene Teilnahmeverpflichtung an der Sprachstandsfeststellung (Änderung des Schulgesetzes)**

Zweite Lesung

– Priorität der Fraktion der CDU unter Nummer 3.4 –

**Erste Lesung**

5 Vorlage – zur Beschlussfassung –  
Drucksache [17/1517](#)

**Gesetz zur Änderung des Allgemeinen Zuständigkeitsgesetzes und anderer Gesetze sowie über die Verordnungsermächtigung zum Transplantationsgesetz**

keine Beratung

an Ausschuss für Gesundheit und Soziales  
(Vorabüberweisung bestätigt)

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

**Alternativgesetzentwürfe zum Volksentscheid am  
25. Mai 2014**

5 A a) Dringlicher Antrag der Fraktion Die Linke auf  
Annahme einer Entschließung  
Drucksache [17/1540](#)

**Tempelhofer Feld: Ja zu Volkspark, bezahlbarem  
Wohnen und Partizipation**

abgelehnt

b) Dringlicher Antrag der Fraktion der SPD und der  
Fraktion der CDU  
Drucksache [17/1541](#)

**„100% Berlin“**

**Tempelhofer Freifläche dauerhaft als Grünfläche  
sichern – behutsame Randentwicklung für Wohnen,  
Wirtschaft, Wohlfühlen ermöglichen**

angenommen in namentlicher Abstimmung  
(75 Ja-Stimmen, 59 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung)

– siehe Anlage –

c) Dringlicher Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1542](#)

**Tempelhofer Park dauerhaft als Grünfläche sichern  
– behutsame Randentwicklung sozial, ökologisch,  
und partizipativ gestalten**

abgelehnt

Lfd. Nr.      Verhandlungsgegenstand

### **Beschlussempfehlungen**

6      Beschlussempfehlung des Ausschusses für  
Stadtentwicklung und Umwelt vom 29. Januar 2014 und  
Beschlussempfehlung des Hauptausschusses vom  
19. Februar 2014  
Drucksache [17/1476](#)

zum Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/0673](#)

**Berlin braucht klare Regeln für die Verstetigung von  
erfolgreichen Projekten in den  
Quartiersmanagementgebieten**

abgelehnt gemäß Beschlussempfehlungen

7      Beschlussempfehlung des Ausschusses für  
Stadtentwicklung und Umwelt vom 5. März 2014  
Drucksache [17/1511](#)

zum Antrag der Fraktion der SPD und der Fraktion der  
CDU  
Drucksache [17/1448](#)

**Dauerhafter Schutz für Kleingärten in Berlin**

– Priorität der Fraktion der SPD unter Nummer 3.3 –

8      Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bauen,  
Wohnen und Verkehr vom 26. Februar 2014  
Drucksache [17/1512](#)

zum Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/0931](#)

**Stadtstruktur erhalten – 17. Bauabschnitt der A 100  
nicht für Bundesverkehrswegeplan anmelden**

abgelehnt gemäß Beschlussempfehlung

Lfd. Nr.      Verhandlungsgegenstand

9      Beschlussempfehlung des Ausschusses für Bauen, Wohnen und Verkehr vom 26. Februar 2014  
Drucksache [17/1513](#)

zum Antrag der Piratenfraktion  
Drucksache [17/1205](#)

**Shared Space – Gleichberechtigung aller Verkehrsteilnehmer verwirklichen!**

abgelehnt gemäß Beschlussempfehlung

10     Beschlussempfehlung des Ausschusses für Arbeit, Integration, Berufliche Bildung und Frauen vom 27. Februar 2014  
Drucksache [17/1514](#)

zum Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/0611](#)

**Arbeitsverbote für Flüchtlinge abschaffen!**

– Priorität der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen unter Nummer 3.5 –

11     Beschlussempfehlung des Ausschusses für Wirtschaft, Forschung und Technologie vom 3. März 2014  
Drucksache [17/1515](#)

zum Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1366](#)

**Technologie- und Gründungszentrum (TGZ) an der FU Berlin realisieren**

vertagt

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

11 A Dringliche Beschlussempfehlung des Ausschusses für  
Stadtentwicklung und Umwelt vom 19. März 2014  
Drucksache [17/1536](#)

zum Antrag der Fraktion Die Linke  
Drucksache [17/1369](#)

**Glascontainer müssen bleiben**

angenommen mit neuer Überschrift und in neuer Fas-  
sung im Wortlaut der Beschlussempfehlung

11 B Beschlussempfehlung des Ausschusses für Digitale  
Verwaltung, Datenschutz und Informationsfreiheit vom  
3. März 2014 und dringliche Beschlussempfehlung des  
Hauptausschusses vom 19. März 2014  
Drucksache [17/1537](#)

zum Antrag der Fraktion der SPD und der Fraktion der  
CDU  
Drucksache [17/1299](#)

**Online-Angebote der Berliner Verwaltung darstellen  
und ausbauen**

angenommen mit den Änderungen der Beschlussemp-  
fehlung des Ausschusses für Digitale Verwaltung, Da-  
tenschutz und Informationsfreiheit

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

**Vorlage – zur Kenntnisnahme –**

12 Vorlage – zur Kenntnisnahme – gemäß Artikel 64  
Absatz 3 der Verfassung von Berlin  
Drucksache [17/1518](#)

**Zusammenstellung der vom Senat vorgelegten  
Rechtsverordnungen**

- lfd. Nr. 1 VO-Nr. 17/134 – Verordnung über das Verbot der Zweckentfremdung von Wohnraum (Zweckentfremdungsverbot-Verordnung – ZwVbVO)

an Ausschuss für Bauen, Wohnen und Verkehr und an Hauptausschuss  
(auf Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen, der Fraktion Die Linke und der Piratenfraktion)

**Anträge**

13 Antrag der Fraktion der SPD und der Fraktion der CDU  
Drucksache [17/1507](#)

**Planung am Alexanderplatz**

an Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt

14 Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1508](#)

**Attraktivität des öffentlichen Dienstes erhöhen (1):  
Anpassungsperspektive schaffen –  
Besoldungserhöhung für Berliner Landesbeamte**

an Ausschuss für Inneres, Sicherheit und Ordnung  
an Hauptausschuss

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

15 Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1509](#)

**Intersexualität als Normalität anerkennen**

an Ausschuss für Arbeit, Integration, Berufliche Bildung und Frauen (federführend)  
an Ausschuss für Gesundheit und Soziales

16 Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1510](#)

**Bitte auch hinten einsteigen – Einstieg an hinteren Türen bei BVG-Bussen zulassen**

an Ausschuss für Bauen, Wohnen und Verkehr

17 Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1516](#)

**Bologna gilt auch in Berlin: Ein „kleiner Doktorgrad“ ist kein Doktorgrad!**

an Ausschuss für Wissenschaft

18 Antrag der Piratenfraktion und der Fraktion Die Linke  
Drucksache [17/1519](#)

**Drogenprävention stärken – Untersuchungsergebnisse des LKA für Akteure der Suchthilfe nutzbar machen**

vertagt

19 Antrag der Piratenfraktion auf Annahme einer Entschließung  
Drucksache [17/1520](#)

**Kein TTIP mit uns! – Berlin verlangt den Abbruch der Verhandlungen zum geplanten Freihandelsabkommen**

– Priorität der Piratenfraktion unter Nummer 3.2 –

Lfd. Nr. Verhandlungsgegenstand

19 A Dringlicher Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
und der Fraktion Die Linke  
Drucksache [17/1533](#)

**Konzessionsverfahren rechtssicher machen**

an Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt  
an Hauptausschuss

19 B Dringlicher Antrag der Fraktion Die Linke und der  
Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1534](#)

**Doppelpass jetzt – Optionsregelung schnellstmöglich  
aufheben!**

an Ausschuss für Inneres, Sicherheit und Ordnung

19 C Dringlicher Antrag der Piratenfraktion  
Drucksache [17/1539](#)

**Keine faulen Scheinlösungen – Gespräche mit den  
Refugees am Oranienplatz wieder aufnehmen!**

an Ausschuss für Arbeit, Integration, Berufliche Bil-  
dung und Frauen (federführend)  
an Ausschuss für Inneres, Sicherheit und Ordnung

19 D Dringlicher Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen  
Drucksache [17/1543](#)

**Abriss des Kiehlstegs über den Schifffahrtskanal in  
Neukölln aussetzen**

an Ausschuss für Bauen, Wohnen und Verkehr (feder-  
führend)  
an Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt

Der Präsident

Beisitzerin

Ralf Wieland

Claudia Hämerling